

Allgemeine Einkaufsbedingungen der  
Lapp Insulators GmbH  
Lapp Insulators Redwitz GmbH  
Lapp Insulators Alumina GmbH

## **§ 1 Geltung**

(1) Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten ausschließlich. Abweichende oder entgegenstehende Bedingungen werden vom Besteller nicht anerkannt, sofern dies nicht ausdrücklich vereinbart ist.

(2) Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte zwischen den Parteien sowie auch dann, wenn der Besteller in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen die Ware vorbehaltlos annimmt.

(3) Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB.

## **§ 2 Angebot, Annahme**

(1) Der Lieferant kann diese Bestellung innerhalb angemessener Frist, längstens jedoch innerhalb einer Frist von zwei Wochen annehmen.

(2) Jede Bestellung ist vom Lieferanten unter Wiederholung der Bestellnummer des Bestellers schriftlich zu bestätigen. Lieferverträge (Bestellungen und Annahme), Mengenkontrakte und Rahmenverträge sowie Änderungen und Ergänzungen bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung durch den Besteller.

(3) Vor der Annahme kann eine Bestellung jederzeit durch den Besteller widerrufen werden, ohne jegliche Haftung gegenüber dem Lieferanten. Eine Bestellung stellt keine Annahme eines Angebotes des Lieferanten dar, soweit nicht ausdrücklich in der Bestellung erklärt. Bezugnahmen in Bestellungen auf Angebote oder Schreiben des Lieferanten gelten ausschließlich hinsichtlich des in Bezug genommenen Gegenstandes und nur insoweit, als die Bestellung nicht in Widerspruch zu dem in Bezug genommenen Gegenstand steht.

General Purchasing Conditions of  
Lapp Insulators GmbH  
Lapp Insulators Redwitz GmbH  
Lapp Insulators Alumina GmbH

## **§ 1 Application**

(1) These general terms and conditions of purchase apply exclusively. Differing or contrary terms are not accepted by the Buyer, unless expressly agreed in writing.

(2) These general terms and conditions of purchase shall also govern all future transactions between the parties and shall also apply if the Buyer accepts delivery despite its knowledge of differing or contrary terms.

(3) These general terms and conditions of purchase shall only apply vis à vis merchants, governmental entities, or special governmental estates in the meaning of sec. 310 para. 1 BGB (German Civil Code).

## **§ 2 Offer, Acceptance**

(1) The Supplier can accept this offer within a reasonable time not exceeding two weeks.

(2) Each order shall be confirmed by the Supplier in writing and under repetition of the Buyer's order number. Contracts (order and acceptance), quantity contracts and frame contracts as well as amendments and changes must be explicitly confirmed by the Buyer in writing.

(3) An order can be revoked by the Buyer at any time before it has been accepted, without any liability to the Supplier. An order does not constitute an acceptance of an offer of the Supplier, unless expressly stated in the order. References in orders to offers or letters of the Supplier only apply to the referenced objects and only to the extent that the order does not contradict the referenced object.

**§ 3 Preise, Zahlung**

(1) Der Preis versteht sich für Lieferung frei Haus, einschließlich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer sowie einschließlich der Kosten für Verpackung, soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart.

(2) Der Kaufpreis ist zahlbar innerhalb von 14 Tagen mit 3% Skonto oder innerhalb von 30 Tagen netto. Die Zahlungsfrist beginnt, wenn Lieferung vollständig erbracht ist und eine ordnungsgemäß ausgestellte Rechnung beim Besteller eingegangen ist.

(3) Die Bezahlung stellt keine Akzeptanz mangelhafter Waren dar.

**§ 4 Aufrechnung, Zurückbehaltung**

Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen dem Besteller im vollen gesetzlichen Umfang zu.

**§ 5 Lieferung**

(1) Die Fristeinhaltung ist wesentlich für die Erfüllung des Liefervertrages. Die Lieferung muss zu dem Zeitpunkt erfolgen, der in der Bestellung angegeben ist oder anderweitig zwischen den Parteien schriftlich vereinbart wurde. Der Besteller ist nicht verpflichtet, Waren anzunehmen, die vor dem Liefertermin geliefert werden. Der Lieferant trägt die Gefahr des Untergangs für Waren, die vor dem Liefertermin geliefert wurden.

(2) Der Besteller ist berechtigt, Zuviellieferungen auf Kosten des Lieferanten zurückzusenden oder im ersten Fall auf Kosten des Lieferanten einzulagern. Der Besteller kann Lieferabrufe aufschieben oder eine vorübergehende Aussetzung vorgesehener Lieferungen anordnen, ohne dass der Lieferant zu einer Änderung des Preises der Waren berechtigt ist.

(3) Der Lieferant ist verpflichtet, den Besteller über jegliche drohende oder eingetretene Nichteinhaltung eines Liefertermins, deren Ursachen und die voraussichtliche Dauer der Verzögerung unverzüglich in Kenntnis zu setzen. Der Eintritt des Lieferverzugs bleibt davon unberührt.

(4) Kommt der Lieferant in Verzug, so kann der

**§ 3 Prices, Payment**

(1) Prices include delivery free to our facilities, including the respective statutory VAT and including any and all costs for packaging, unless expressly agreed otherwise.

(2) The purchase price is due and payable within 14 days with a 3% discount or net within 30 days. The payment term begins when the supply has been fully effected and the Buyer has received a proper invoice.

(3) Payment does not imply acceptance of defective goods.

**§ 4 Offset, Retainer**

The Buyer is entitled to all legal rights to offset or retain payment.

**§ 5 Delivery**

(1) Punctual delivery is material for the fulfillment of a Supply. Delivery must be made at the time stated in the order or otherwise agreed between the Parties in writing. The Buyer must not accept goods that are delivered before the agreed date. The Supplier bears the risk of loss for goods that are delivered before the agreed date.

(2) The Buyer is entitled to send back excessive quantities to the cost of the Supplier or to store such excessive quantities at the Supplier's costs. The Buyer may delay delivery instructions or order a temporary suspension of delivery; the Supplier is not entitled to change the price of the goods in such case.

(3) The Supplier shall immediately inform the Buyer of any threatening or existing delay in delivery, the reasons for such delay and the anticipated duration of such delay. The foregoing shall not affect the occurrence of a default in delivery.

(4) If the Supplier should be in default, the Buyer

Besteller – sofern er glaubhaft macht, dass ihm hieraus ein Schaden entstanden ist – eine Entschädigung für jede vollendete Woche des Verzugs von je 0,5 %, insgesamt jedoch höchstens 5 % des Preises für den Teil der Lieferung verlangen, der wegen des Verzugs nicht in Betrieb genommen werden konnte. Weitere, insbesondere die gesetzlichen Rechte des Bestellers aus einer verspäteten Lieferung bleiben unberührt. Die Zahlung einer Vertragsstrafe wird auf geltend gemachte weitergehende Rechte angerechnet.

(5) Für den Fall des Lieferverzuges stehen dem Besteller alle gesetzlichen Ansprüche zu.

### **§ 6 Gefahrübergang, Versendung.**

Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Lieferungen mit Aufstellung oder Montage mit der Abnahme, bei Lieferungen ohne Aufstellung oder Montage mit dem Eingang bei der vom Besteller angegebenen Empfangsstelle über.

### **§ 7 Werkzeuge, Zeichnungen, Muster etc.**

Werkzeuge, Zeichnungen, Muster etc., welche wir dem Lieferanten überlassen, bleiben unser Eigentum, sind als solche zu kennzeichnen und separat aufzubewahren. Werden diese Teile hiervon nach vorheriger Zustimmung durch uns an Dritte weitergegeben, ist dem Dritten unser Eigentum schriftlich anzuzeigen. Sämtliche Werkzeuge, Zeichnungen, Muster etc., sind uns nach Beendigung der Lieferbeziehung oder des Vertrages unverzüglich zurückzugeben. Ein Zurückbehaltungsrecht ist insoweit ausgeschlossen.

### **§ 8 Mängelhaftung, Gewährleistung**

(1) Gesetzliche Gewährleistungsrechte stehen dem Besteller uneingeschränkt zu. Insbesondere ist der Besteller berechtigt, nach seiner Wahl Beseitigung des Mangels oder Lieferung einer mangelfreien Sache bzw. Schadensersatz zu verlangen.

(2) Mängel der Lieferung hat der Besteller, sobald sie nach den Gegebenheiten eines ordnungsgemäßen Geschäftsablaufs festgestellt werden, dem Lieferanten unverzüglich schriftlich

may, if he can show that he has suffered damages, request a compensation amounting for each completed week of default to 0,2 %, overall however not more than 5 % of the price of the part of the delivery which could not be processed due to the default. Further rights, in particular the legal rights of the Buyer from a delayed delivery remain unaffected. The contractual penalty is offset from any further damages.

(5) In case of default in delivery the Buyer is entitled to all legal rights.

### **§ 6 Passing of Risk, Shipment**

The risk of random loss or damage to the goods passes to us in the case of a delivery that includes installation or assembly upon acceptance and in the case of a delivery without installation or assembly upon receipt at the indicated reception location.

### **§ 7 Tools, drawings, patterns etc.**

Tools, drawings, patterns etc., provided by us remain our ownership, have to be marked accordingly and have to be stored separately. They shall not without our written approval be passed along to third parties. Third parties have to be informed in writing about our ownership right. Tools, drawings, patterns etc., shall be returned to us in case the supplier relationship or contract is terminated. A right of retention does not exist.

### **§ 8 Liability, Warranty**

(1) The Buyer is entitled to all legal rights and remedies in case of defects to the goods. In particular, the Buyer is entitled to claim remedy of defects or subsequent performance at our choice, and damages.

(2) Defects in delivery must be established by the Buyer according to the conditions of proper course of business, they must be immediately notified to the Supplier in writing of in textual

oder in Textform anzuzeigen, sofern nicht eine abweichende Vereinbarung getroffen wird, in denen der Besteller von seinen Untersuchungs- und Rügepflichten nach § 377 HGB freigestellt wird. Die Rügeanzeige ist rechtzeitig, sofern sie innerhalb einer Frist von fünf Arbeitstagen nach Kenntniserlangung von dem jeweiligen Mangel beim Lieferant eingeht. Insoweit verzichtet der Lieferant auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge.

(3) Bei Gefahr im Verzug ist der Besteller berechtigt, nach entsprechender Anzeige an den Lieferant Mängelbeseitigung auf Kosten des Lieferanten selbst vorzunehmen.

(4) Mängelgewährleistungsansprüche verjähren 36 Monate nach Gefahrübergang.

### **§ 9 Produkthaftung, Versicherung**

(1) Der Lieferant ist verpflichtet, uns von jeglicher Haftung gegenüber Dritten bzw. von Ansprüchen Dritter, die durch Herstellung, Lieferung, Lagerung oder Verwendung der gelieferten Ware entstehen, auf erstes Anfordern freizustellen. Die Freistellungsverpflichtung gilt nicht, soweit der Anspruch auf grob fahrlässiger oder vorsätzlicher Pflichtverletzung unsererseits beruht.

(2) Der Lieferant ist verpflichtet, während der Laufzeit dieses Vertrages stets eine Produkthaftpflicht-Versicherung mit einer ausreichenden Mindest-Deckungssumme für Personenschaden bzw. Sachschaden zu unterhalten. Etwaige weitergehende Schadensersatzansprüche bleiben unberührt.

### **§ 10 Rechtsmängel**

(1) Der Lieferant gewährleistet, dass die Ware frei von Rechten Dritter geliefert wird und durch die Lieferung keine Rechte Dritter verletzt werden. Der Lieferant stellt den Besteller insoweit von etwaigen Ansprüchen Dritter auf erstes Anfordern frei.

(2) Ansprüche aus Rechtsmängeln verjähren gemäß § 7 (3).

### **§ 11 Rechtswahl, Gerichtsstand**

(1) Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland (unter Ausschluss des UN-Kaufrechts und des internationalen

form, unless the Parties have reached deviating agreement releasing the Buyer from its obligations of inspection and notification under § 377 HGB. The notification is made timely if it is received by the Supplier within five working days after the Buyer has obtained knowledge of the respective defect. Insofar the Supplier waives to object against the timeliness of the notification.

(3) In case of imminent danger the Buyer is entitled to remedy the defects on the Supplier's cost after giving notice to the Supplier.

(4) Warranty claims shall be time-barred after 36 month after the passing of the risk.

### **§ 9 Product Liability, Insurance**

(1) The Supplier shall, upon first demand, indemnify us and hold us harmless from and against any and all liability or claims of third parties based on the manufacture, delivery, storage, or use of the delivered goods. The above indemnification shall not apply if the claim is based on our intentional or grossly negligent breach of duties.

(2) The Supplier shall, at all times during the term of this contract, maintain product liability insurance with an adequate minimum insurance amount for each single occurrence of personal and property damage. Further damages shall remain unaffected.

### **§ 10 Warranty of Title**

(1) The Supplier warrants that the goods are free from rights of third parties and that delivery of the goods does not violate any rights of third parties. The Supplier shall indemnify the Buyer, upon first demand, from any claims of third parties in this regard.

(2) Claims based on defect of title shall be time-barred pursuant to § 7 (3) above.

### **§ 11 Applicable Law, Jurisdiction**

(1) This contract is governed by the laws of the Federal Republic of Germany (excluding the Convention on Contracts for the International

Privatrechts).

(2) Erfüllungsort sowie ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ist der Ort, von dem aus die Bestellung erteilt wurde (Wunsiedel oder Redwitz).

(3) Stellt der Lieferant seine Zahlungen ein oder wird das Insolvenzverfahren über sein Vermögen beantragt, so ist der Besteller berechtigt, für den nicht erfüllten Teil vom Vertrag zurückzutreten.

(4) Sollte eine Bestimmung dieser Bedingungen und der getroffenen weiteren Vereinbarung unwirksam sein, so wird dadurch die Gültigkeit des Vertrags im Übrigen nicht berührt. Die Vertragspartner verpflichten sich, die unwirksamen Bestimmungen durch eine ihr im wirtschaftlichen Erfolg möglichst gleichkommende Regelung zu ersetzen; Gleiches gilt für Lücken.

(5) Im Falle einer Abweichung zwischen der deutschen und der englischen Fassung dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen hat die deutsche Fassung Vorrang.

Sale of Goods and the conflict of laws provisions).

(2) Place of performance and exclusive place of jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with this contract is the city where purchaser is located (Wunsiedel or Redwitz).

(3) If the Supplier stops payments or if insolvency proceedings are filed with regard to its assets, the Buyer may rescind this agreement to the extent it has not been fulfilled by the Supplier.

(4) Should a provision of these terms and the further agreement between the Parties be invalid, this shall not affect the validity of the agreement. The Parties undertake to replace the invalid provision by a valid provisions which comes as close to the economic purpose as possible; the same applies in the case of a contractual gap.

(5) In the case of a deviation between the German and the English version of these general terms and conditions, the German version shall prevail.

Wunsiedel, 01/2012